



In all the colours of
Istria...

In allen Farben
Istriens...

...in all the colours of Istria

UMAGO
UMAG

CITTANOVA
NOVIGRAD

VERTENEGLIO
BRTONIGLA

BUJE
BUJE

CROATIA

Istra 



Umag, Novigrad, Brtonigla, Buje

...here, new landscapes and a holiday filled with simple beauty await you. Kilometres of sun-drenched coastline, stunning beaches and inlets bathed in the crystal clear sea, fishermen's towns that exude a special charm and offer a warm welcome... Both land and sea provide a wealth of opportunities for adventure, sporting experiences, and the richness of tradition. If you head away from the coast, you'll find vineyards, olive groves and fields in the interior that produce delicacies fit for even the most demanding palate. Look for these specialties at farm restaurants run by warm locals, discover the wide range of flavours and the historical background of the hilltop towns... And you will have experienced Istria in all her colours.

Umag, Novigrad, Brtonigla, Buje

...hier erwarten Sie neue Landschaften und ein mit einfacher Schönheit erfüllter Urlaub. Eine kilometerlange, in der Sonne gebadete Riviera, wunderschöne Strände und Buchten mit kristallklarem Meer, entzückende Fischerorte, die Sie herzlich willkommen heißen... Das Meer und das Festland bieten viele Möglichkeiten für Abenteuer, Sporterlebnisse und sind reich an Tradition. Wenn Sie sich von der Küste entfernen, finden Sie Weingärten, Olivenhaine und Felder, aus deren Früchten man Delikatessen zubereiten kann, vor welchen sich auch Gottheiten nicht schämen würden. Entdecken Sie diese Delikatessen in den Tavernen der netten Menschen, lernen Sie neue Aromen und den historischen Hintergrund der Städtchen, die sich auf Hügeln befinden, kennen... Dadurch entdecken Sie Istrien in all seinen Farben.



In all the colours of
flavours...

In allen
Geschmacksfarben...



The sun, the fertile land, and experience passed from generation to generation since the 6th century are the secrets behind the quality and uniqueness of Istrian wines.

Sonne, fruchtbarer Boden und Erfahrungen, die schon seit dem 6. Jahrhundert von Generation zu Generation weitergegeben werden, sind die Hauptfaktoren, die die Qualität und die Erkennbarkeit der istrischen Weine beeinflussen.



Olive growing in Istria has a centuries-long tradition, starting with the Romans. Since ancient times, the locals have raised their olive groves with care, and during the harvest, work, joy and skill go hand in hand...

Der Olivenanbau hat in Istrien eine jahrhundertelange Tradition, die mit den Römern begann. Seit jeher kümmert man sich viel um Olivenbäume und in der Erntezeit gehen Arbeit, Freude und Geschicklichkeit Hand in Hand...

Those who try Istrian cuisine once are sure to come back to relive the unbelievable flavours and the fruits of the earth and sea, artfully and simply presented and made with natural ingredients...

Diejenigen, die einmal istrische Delikatessen gekostet haben, kehren gerne zurück, um immer wieder einen neuen Geschmack, sowie die Früchte der Felder und des Meeres zu genießen, dank der Einfachheit und der Natürlichkeit der Lebensmittel...



In Istria, you will find some of the best-known wine and olive oil routes in Croatia. Enjoy wine and olive oil tastings or a stroll through the vineyards and olive groves while you listen to tales of the area's tradition of producing these "eternal elixirs..."

In diesem Gebiet finden Sie die bekanntesten Wein- und Olivenstraßen Kroatiens. Spaziergänge durch Weinberge und Olivenhaine werden von Geschichten über die Tradition des Olivenanbaus und die Herstellung der „ewigen Elixiere“ begleitet...





At the peak of Istria's cuisine stands the precious truffle. This wild, rare mushroom is most often found in Italy and France. In Croatia, it is only found in the Mirna river valley. Aside from its impressive flavour, the truffle is prized because it is considered to promote health and longevity.

Die Hoheit der istrischen Küche ist der geschätzte Trüffel. Dieser wilde und seltene Pilz wächst überwiegend in Italien und Frankreich, und in Kroatien im Tal des Flusses Mirna. Neben dem besonderen Geschmack, wird der Trüffel wegen seiner heilsamen Wirkung und der Förderung der Langlebigkeit geschätzt.



Many of the peninsula's unmissable specialties feature fresh seafood from the crystal clear Adriatic Sea (fish, shrimp, shellfish...). Brought to table nearly directly from the sea and prepared in countless ways, they tell the story of the real Mediterranean.

Zu den unumgänglichen Spezialitäten der Halbinsel gehören auch frische Meeresfrüchte aus der kristallklaren Adria (Fische, Krebse, Muscheln...). Sie werden beinahe direkt aus dem Meer serviert, auf zahlreiche Arten zubereitet und erzählen Geschichten vom wahren Mittelmeer.



Continental Istria's typical specialties once served as peasant food, but today they are at the very top of the peninsula's gourmet offerings. These include prosciutto, pancetta, cheese, homemade pasta with sauces made with game or free-range chicken, minestrone, pork tenderloin, wild asparagus, mushrooms, with fritule fritters and krošule sweet knots for dessert...

Die Spezialitäten, die für das kontinentale Istrien typisch sind, waren einst das Essen der Bauern, aber zählen heute zum Bestenwas das Gourmetangebot der Halbinsel bietet. Dazu gehören luftgetrockneter Prosciutto, Pancetta, Käse, hausgemachte Nudeln mit Wild- oder Hühnergulasch, Bohnensuppe Maneštra, Schweinskarree Ombolo, Wildspargel, Pilze, Süßspeisen aus frittiertem Teig Fritule und Krošule...



You can get to know Istrian cuisine at the numerous restaurants, konobas or farm restaurants, where you will experience a uniquely Istrian approach to guests. Your hosts will treat you as friends, introduce you to their traditions, culture and cuisine, enabling you a truly original, authentic experience.

Um die istrische Küche kennen zu lernen, sollten Sie unbedingt die Tavernen, Restaurants oder Agrotourismen besuchen, wo die Gastgeber ein besonderes Verhältnis zu ihren Gästen haben. Sie werden Sie als Freunde behandeln, Ihnen die Bräuche, die Kultur und die Gastronomie vorstellen, was eine wirklich unvergessliche Erfahrung und ein komplettes Erlebnis ist.





The sun and the sea, acacia forests and Mediterranean herbs – this is Istria as seen by our bees. Thanks to nature and the unpolluted environment, Istria's homemade honey is of exceptional quality. The flavour, colour and texture depend on the season and on where the bees collect pollen, but the intense aroma is always present. Look for the honey routes and find the best honey producers in the region...

Sonne und Meer, Akazienwälder und mediterrane Kräuter - das ist Istrien, durch die Augen unserer Bienen gesehen. Dank der Natur und der sauberen Umwelt hat der istrische Honig eine hohe Qualität. Geschmack, Farbe und Textur sind von der Jahreszeit und vom Weideplatz abhängig, aber das intensive Aroma ist immer beständig. Begeben Sie sich auf die Honigstraßen und finden Sie die besten Imker in diesem Gebiet...



Boškarin is a local Istrian breed of cattle that was used as a draft animal for ploughing fields and dragging stone for housebuilding. Its meat and milk has always been used as food, and today its meat is considered a true Istrian delicacy. Look for it at the top restaurants in the region!

Das Boškarin-Rind ist ein autochthones istrisches Rind, welches in der Landwirtschaft zum Pflügen der Felder und zum Schleppen von Steinen für den Hausbau genutzt wurde. Sein Fleisch und Milch wird seit jeher als Nahrung verwendet. Heutzutage züchtet man es zu Gourmet-Zwecken und in Istrien wird es als wahre Delikatesse geschätzt. Boškarin Gerichte finden Sie in Spitzenrestaurants unserer Gegend!



Istria Gourmet Festival is held every year during the ATP tournament in Umag, alongside a range of dynamic events showcasing the cuisine and wines of northwestern Istria. Select chefs, winemakers and olive oil producers come together once yearly to present the most flavourful of what Istria has to offer!

Das Istria Gourmet Festival findet jedes Jahr während des ATP-Tennisturniers in Umag statt. Es werden zahlreiche dynamische Events organisiert, wo die Gerichte und Weine des Nordwestens Istriens präsentiert werden. Die besten Köche, Winzer und Olivenölhersteller dieser Gegend vereinigen sich einmal jährlich, um das Beste vom Besten zu präsentieren!



The quality of our ingredients lies in their seasonality, and so gourmet events dedicated to a number of seasonal products have become traditional. A large number of foodies visit the region to partake in well-known festivals celebrating sole, wild asparagus, squid and shellfish.

Die Qualität unserer Lebensmittel ist saisonbedingt, sodass es Tradition ist, jede Saison Gourmet-Events zu organisieren, die einer Jahreszeit gewidmet sind. Die Tage der Seezunge, Spargel, Calamari und Muscheln sind mittlerweile weit bekannt und ein Grund weshalb so viele Feinschmecker unsere Gegend besuchen.





The town of Brtonigla is unique as it lies on four different types of soil – black, grey, white and red – which makes the products from the area unique. In fact, they are made from produce grown on different types of soil, and it can be said that they draw the best from this unique soil.

Der Ort Brtonigla ist einzigartig, da er auf vier verschiedenen Bodenarten liegt - auf schwarzem, grauem, weißem und rotem Boden, was die Produkte aus dieser Gegend einzigartig macht. Die Produkte aus Brtonigla bestehen aus Früchten, die auf unterschiedlichen Bodenarten gedeihen und deswegen können wir sagen, sie holen das Beste aus diesem einzigartigen Boden.



With a long winemaking tradition, Brtonigla has long been a member of prestigious Italian association Città del vino (Cities of Wine). The goal of the Four Soils Project is to raise awareness of the diverse sensory characteristics of wines that are made in the region using the same winemaking process.

Brtonigla hat eine lange Weintradition und ist Mitglied des italienischen Vereins Città del vino (Weinstadt). Das Projekt „vier Bodenarten“ hat zum Ziel, die Besonderheiten und Unterschiede der sensorischen Weineigenschaften, die auf diesem Gebiet durch den Prozess derselben Vinifikation entstehen, zu entwickeln.



The wines from the four soils are unique as compared to those from other regions. They can be tasted and purchased directly from the local producers, giving you the opportunity to enjoy the fantastic flavours of their wines and hear stories of the winemaking process.

Weine von vier Bodenarten sind im Vergleich zu Weinen anderer Gebiete erkennbar und können bei lokalen Winzern verkostet und gekauft werden, wobei der unglaubliche Geschmack von der Geschichte der Weinherstellung begleitet wird.



The four soils have also spawned a project called Bread from Four Soils. This unique bread is made using an old, local recipe: flour, fresh milk and extra virgin olive oil, all exclusively from Brtonigla. This unleavened bread is free of additives, and it can be purchased at the bakery in the centre of town.

Die Realisierung des Projektes Brot aus vier Bodenarten wird dank eben dieser vier Bodenarten durchgeführt. Dieses Brot ist spezifisch, da nach alterautochthoner Rezeptur Weizen, frische Milch und natives Olivenöl extra aus integrierter Produktion, ausschließlich aus Brtonigla und Umgebung verwendet werden. Dieses ungesäuerte Brot ohne Additive kann man in der Bäckerei im Ortszentrum kaufen.





In all the colours
of nature...
In allen Farben
der Natur...



The green hills of the interior of Istria have long been home to fortified, walled settlements, which make perfect destinations for family excursions today.

Die grüne hügelige Konfiguration des Hinterlandes Istriens war seit jeher für die Gründung von befestigten und von Stadtmauern umgebenen Siedlungen geeignet. Diese sind heutzutage ausgezeichnete Ausflugsziele für Familien.



Beautiful, rolling hills and green vegetation, ancient towns with panoramic views reaching from Učka mountain across the Mirna river valley and delta to the sea, springs with healing water... These are the charms of the interior of the Istrian peninsula, known as Green Istria.

Die Besonderheiten der hügeligen Reliefs und der grünen Vegetation, alte Städtchen mit Panoramablick, die vom Berg Učka aus über das Tal bis zur Mündung des Flusses Mirna in die Adria reichen, sowie die heilenden Wasserquellen sind nur ein Teil der vielfältigen Reize des Hinterlandes der Halbinsel Istrien, die auch als Grünes Istrien bekannt ist.

With galleries and music, arts and theatre festivals, dreamy Grožnjan is known as a favourite destination and source of inspiration for many artists.

Die verträumte Ortschaft Grožnjan mit seinen Galerien und dem Musik-, Malerei- und Theaterfestival ist als beliebte Destination und Inspiration vieler Künstler bekannt.



The story of the world-class wines and olive oils of northwestern Istria begins in the green vineyards in the region's interior, below the winemaking town of Brtonigla and the famous olive groves of the town of Buje.

Die Geschichte von erstklassigen Weinen und vom Olivenöl des Nordwestens Istriens beginnt in den grünen Weingärten, die im Inneren der Region, unterhalb des Weinstädtchens Brtonigla und den bekannten Olivenhainen der Stadt Buje liegen.





The delta of the Mirna, Istria's longest river, is an impressive landscape and a meeting point of various freshwater and saltwater flora and fauna...

Der Ort, an dem der längste Fluss Istriens namens Mirna ins Meer mündet, bietet eine eindrucksvolle Landschaft mit einer vielfältigen Flora und Fauna der Süßwasser- und Meerwasserwelt...



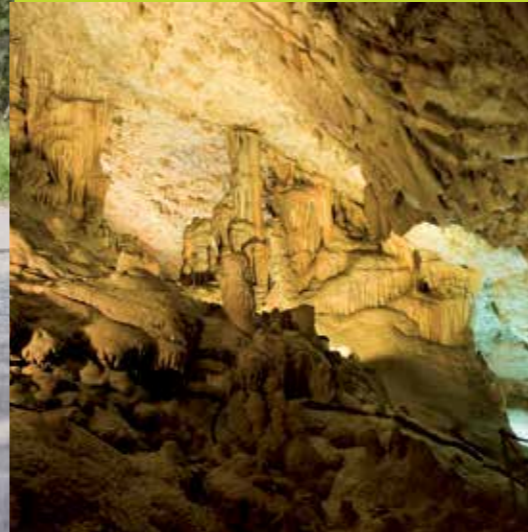
Momjan's look-out point offers a thrilling panoramic view stretching from Učka mountain to the Alps and on to the Istrian coast and the Gulf of Trieste. Argilla creek also winds through this panorama, forming the 20m high Čingarele waterfall.

Der Aussichtsturm von Momjan begeistert mit seinem Panorama, das sich vom Berg Učka zu den Alpen, bis hin zur Küste Istriens und der Bucht von Trieste erstreckt.



The San Rocco marked cycling and hiking trail leads to Škarline Nature Park, with its stunning look-out points and waterfalls.

Zum Naturpark Škarline bei Brtonigla mit atemberaubenden Aussichten und Wasserfällen, führen gekennzeichnete Radwege und der Wanderweg San Rocco.



Mramornica cave south of Brtonigla is a fascinating, easily accessible speleological monument full of stalactites, curtains and stalagmites of various sizes. It is possible for guests of all ages to enter the cave without the use of spelunking equipment. Professionally guided tours of the cave are available.

Die Höhle Mramornica, südlich von Brtonigla gelegen, ist eine interessante und zugängliche speleologische Attraktion voller Stalaktiten, Vorhänge und Stalagmiten unterschiedlicher Größen. Die Höhle kann von Personen jedes Alters besucht werden und zwar auch ohne speleologische Ausrüstung. Die Besichtigung der Höhle erfolgt in Begleitung eines Experten.





Istria's natural wealth is best experienced by staying in the campsites of northwestern Istria, full of outdoor activities and the fragrances of the sea and lush greenery. The experience of Mediterranean nature is certainly the most intense here...

Naturschätze kann man am besten durch einen Aufenthalt auf den Campingplätzen im Nordwesten Istriens erleben, wo man Kräuter- und Meeresdüfte und Aktivitäten im Freien genießen kann. Hier erlebt man die mediterrane Natur sicherlich am intensivsten...



Some of Croatia's most beautiful campsites are located right in this part of Istria, and the high quality of their amenities have garnered prestigious international awards. Choose from between large family campsites or smaller, more intimate campsites for a true natural experience.

Einige der schönsten Campingplätze Kroatiens sind genau in diesem Teil Istriens gelegen, die dank ihrer hohen Qualität weltweit anerkannte Auszeichnungen erhalten. Wählen Sie zwischen großen Campingplätzen für Familien und kleinen intimen Campingplätzen, um die Natur pur zu erleben.



For those looking for a holiday in the very heart of nature, these campsites are located right by the sea in wooded shade, and they feature everything you need for a comfortable stay.

Für diejenigen, die ihren Urlaub inmitten der Natur verbringen möchten, stehen direkt am Meer, im Schatten gelegene Campingplätze zur Verfügung, mit allen Inhalten, die für einen angenehmen Aufenthalt gebraucht werden.



For camping enthusiasts who want a bit more comfort, most campsites offer multi-room, furnished and spacious mobile homes with air-conditioning and all the necessary infrastructure.

Für Camper, die nach Komfort suchen, bieten die meisten Campingplätze ausgestattete Mobile Homes mit mehreren Zimmern an, mit aller notwendigen Infrastruktur und Klimaanlage.



In all the colours of activities...

In allen Farben der Aktivitäten...



If you love running, trekking or Nordic walking, make sure to explore the diverse trails of northwestern Istria. Do a combined running and swimming workout by the sea, and experience trekking or trail running on marked forest trails in the interior that lead through vineyards and olive groves to magical Mediaeval towns.

Wenn Sie ein Fan von Laufen, Trekking oder Nordic Walking sind, dann sollten Sie unbedingt die verschiedenen Wanderwege des Nordwestens Istriens erkunden. Kombinieren Sie das Lauf- und Schwimmtraining am Meer, und erleben Sie Trekking oder Trails am besten auf den markierten Waldwegen im Hinterland, die durch Weinberge und Olivenhaine, bis hin zu märchenhaften Städtchen führen.



Northwestern Istria offers countless possibilities for active holidays. The well-developed sports infrastructure, natural beauty, the mild Istrian climate and the fresh sea air are perfect for activities and recreation throughout the year, whether you're looking for simple relaxation for all ages and tastes or pre-season training for professional athletes.

Die Möglichkeiten für einen aktiven Urlaub sind hier ausgezeichnet. Eine gute sportliche Infrastruktur, Naturschönheiten, mildes Klima und frische Meeresluft ermöglichen Sportaktivitäten das ganze Jahrüber, egal ob es einfach nur um Entspannung für jedes Alter und Interesse oder um Vorbereitungen für Profisportler geht.

Some of the most appealing MTB, road cycling, and cyclotourism trails are located in this very region. Of the numerous well-organised cycling events throughout the year, the best-known is the Istria Granfondo international cycling marathon, which is held in October.

Einige der attraktivsten istrischen MTB und Straßenradwege, sowie Radwanderwege befinden sich eben in dieser Region. Von den zahlreichen, durch das Jahr über hervorragend organisierten Radveranstaltungen, ist die bekannteste der internationale Radmarathon Istria Granfondo, der im Oktober stattfindet.



A magical mix of sea and river forces allows visitors to northwestern Istria to enjoy adventurous water sports. You will find diving centres that offer professional guidance in discovering the undersea world, one of the best windsurfing schools in Istria, and the chance to kayak or canoe the river Mirna.

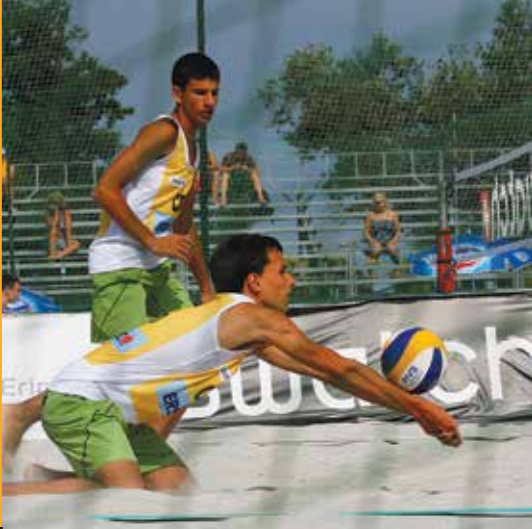
Die magische Kombination aus Meer und Flüssen im Nordwesten Istriens ermöglicht zahlreiche Abenteuersportarten auf dem Wasser. Hier finden Sie Tauchzentren, wo Ihnen Experten helfen werden, die Unterwasserwelt zu entdecken, eine der besten Windsurf-Schulen in Istrien und Sie können aber auch auf dem Fluss Mirna mit dem Kajak oder Kanu fahren.





Passionate golfers simply can't miss playing a round on the award-winning Golf Club Adriatic 18-hole course in Savudrija. For those who would like to try their hand at this game but haven't yet had the opportunity, the Golf Range Concept driving range at Katoro resort with artificial turf is the perfect choice.

Passionierte Golfer dürfen es nicht verpassen auf dem preisgekrönten Golfplatz des Golf Clubs Adriatic mit 18 Löchern in Savudrija zu spielen. Für alle Anfänger, die dieses Spiel gerne ausprobieren möchten, gibt es einen Kunstrasenübungsplatz, das Golf Range Concept, im Resort Katoro.



One of the top men's ATP World Tour 250 tennis events has been held in Umag since 1990, drawing competitors from the very top of the international tennis scene. Alongside some of the best tennis players in the world, you can also find an excellent selection of gourmet food and entertainment befitting the best international destinations...



For proof that the region is a significant football destination, look no further than its dozen football pitches, its stadium with two additional grass pitches, and its newly-built pitch with cutting-edge artificial turf and lighting, all licensed for all levels of competition, or the numerous first league teams that choose to train here year after year.

Etwa zehn Fußballplätze, ein Stadion mit zwei Rasenspielflächen und ein neu gebauter moderner Kunstrasenplatz mit Beleuchtung zeugen davon, dass dieses Gebiet auch eine wichtige Fußballdestination ist. Alles ist für alle Typen von Wettbewerben lizenziert und jährlich bereiten sich hier zahlreiche Erstligisten auf ihre Saison vor.

The Umag Tennis Academy is the Croatian Tennis Association's regional centre and one of the most modern tennis centres in the region. Located right on the sea at Katoro resort, it offers 26 tennis courts, tennis programmes run by professional trainers, and world-class additional amenities for all levels of play, ages and player profiles.

Die Umag Tennis Academy ist das regionale Zentrum des Kroatischen Tennisverbandes und eines der modernsten Tenniszentren in der Region. Es liegt direkt am Meer in Resort Katoro, bietet 26 Tennisplätze, Tennisprogramme, die von professionellen Trainern geleitet werden, sowie erstklassige Infrastruktur für jedes Niveau, Alter und Spielerprofil.



In all the colours of fun... In allen Farben der Unterhaltung...



Of the many events you must experience, we recommend Sea Star Festival, one of the best new music festivals in Europe, the ATP Croatia Open Umag tennis tournament, Wine&Walk and Istrian Wine Run recreational events for wine lovers, Gnam-Gnam Fest in Novigrad and the Feast Day of St. Roch in Brtonigla.

Aus der Auswahl an Veranstaltungen, die Sie erleben müssen, empfehlen wir das Sea Star Festival, eines der besten neuen Musikfestivals in Europa, das Tennisturnier ATP Croatia Open Umag, Freizeitveranstaltungen im Zeichen des Weines Istria Wine&Walk und Istrian Wine Run, zudem das Gnam-Gnam Fest in Novigrad und das Volksfest des Hl. Rok in Brtonigla.



Whatever type of fun you're looking for, you'll be sure to find something to whet your appetites in northwestern Istria. From exciting sporting events and irresistible gourmet happenings all year round to cultural events, numerous concerts and extraordinary music festivals under the starry night sky.

Welche Unterhaltung auch immer Sie anzieht, im Nordwesten Istriens werden Sie Ihren Appetit befriedigen. Von spannenden Sportveranstaltungen und attraktiven Gourmet-Events das ganze Jahr über, bis hin zu kulturellen Veranstaltungen, zahlreichen Konzerten und außergewöhnlichen Musikfestivals unter dem Sternenhimmel.

During folk festivities, all the towns and villages come to life with special charm, local music, plenty of local gourmet food, dance, socialising, traditions and good-natured fun.

Während der Volksfeste strahlen alle Städte und Ortschaften ein besonderes Flair aus, mit autochthoner Musik, vielen für diese Gegend typischen Gerichten, Tanz, Unterhaltung, Tradition und allgegenwärtiger Freude.



The love of the Istrian people for wine is best experienced at Istria Wine&Walk, where you can enjoy great company and a relaxing, easy 11km walk through idyllic vineyards while tasting some of the best Istrian wines and specialties made by local producers and restaurants.

Die Liebe der Einwohner Istriens zum Wein erleben Sie am besten bei der fröhlichen Veranstaltung Istria Wine&Walk. In entspannter Atmosphäre wandern Sie 11 km durch idyllische Weinberge und verkosten die besten istrischen Weine und Spezialitäten lokaler Hersteller und Restaurants.





In all the colours of relaxation...
In allen Farben der Entspannung...



The first wellness centre in this part of the Adriatic was built in northwestern Istria, a fact that bears witness to the region's dedication to the wellness philosophy. You will notice it in the wealth of amenities, world-class treatments, professional advice, natural surroundings, healthy food...

Das erste Wellnesszentrum in diesem Teil der Adria wurde im Nordwesten Istriens gebaut, was von einer langjährigen Pflege der Wellnessphilosophie zeugt. Diese Philosophie ist an Angebot, Spitzenbehandlungen, Ratschlägen durch das Fachpersonal, der natürlichen Umgebung und an den gesunden Menüs zu erkennen.



Give in to the royal treatment and an intoxicating sea view at the wellness centres of northwestern Istria. In winter, enjoy appealing wellness packages and services during the Wellness Moments event, purify your body in the springtime during Istria Detox Days, and treat yourself to special offers in autumn during Istria Relax Days.

Gönnen Sie sich königliche Behandlungen und einen entspannenden Meerblick in den Wellnesszentren des Nordwestens Istriens. Im Winter genießen Sie die attraktiven Wellness-Pakete und Dienstleistungen während der Veranstaltung Wellness Moments, im Frühjahr reinigen Sie Ihren Organismus während der Istria Detox Days und im Herbst belohnen Sie sich mit Sonderangeboten während der Istria Relax Days.

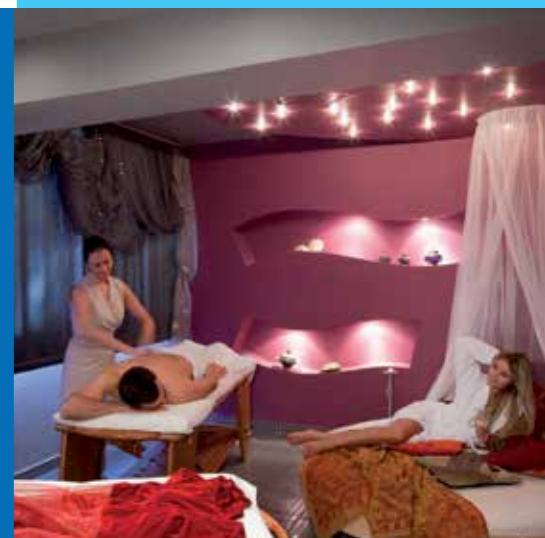
The region offers highly attuned wellness amenities to suit any taste, whether at carefully decorated, spacious, themed wellness centres (exotic, Istrian luxury, sports and revitalisation) or the more intimate ambience of small family hotels... The choice is yours...

Das Wellness-Angebot ist auf einem sehr hohen Niveau und ist allen Bedürfnissen angepasst, egal ob es um gepflegte, geräumige, thematische Wellnesscenter (exotische, luxuriöse istrische, sportlich-revitalisierende Wellnesscenter) oder um das intime Ambiente der kleineren Familienhotels geht... Die Entscheidung der Wahl liegt an Ihnen.



The refreshing nature, the mild Mediterranean climate, the scent of the sea and the warmth of the sun top it all off. All the benefits of our wellness centres are complemented by spending time in nature, which calms, heals, and enriches both body and spirit.

Das Angebot wird von erfrischender Natur, mediterranem Klima, Meeresduft und Sonnenwärme ergänzt. Die Schönheit der Wellnesscenter wird mit dem Aufenthalt in der Natur, die beruhigt, heilt, Körper und Seele erfrischt, abgerundet.





The sea has always been an endless source of both refreshment and fun. At the many well-kept town and hotel beaches, you will find everything you need for a pleasant family stay at the beach, from restaurants and sports centres to entertainment.

Das Meer ist seit jeher eine unerschöpfliche Erfrischungs- und Unterhaltungsquelle. An zahlreichen gepflegten Stadt- und Hotelstränden finden Sie alles, was Sie für einen angenehmen Aufenthalt am Strand brauchen, von Restaurants und Sportzentren, bis hin zu Animations- und Unterhaltungsprogrammen.



The internationally recognised Blue Flag is a symbol of a clean, safe and comfortable environment in which to have fun, relax, and be active. The flags that fly above many beaches in and around Umag and Novigrad are your guarantee of quality of service and a clean sea and coastline. The awards are given yearly.

Die international anerkannte Blaue Flagge ist ein Zeichen für gepflegte, sichere und angenehme Umwelt für Unterhaltung, Entspannung und Sport. Ihr Wehen an vielen Stränden von Umag und Novigrad ist eine Garantie für hochwertige Dienstleistungen und eine saubere Küste. Sie wird jährlich zugeteilt.



One of the best water parks in Europe, Istralandia, is located in a lush natural setting near Brtonigla and Novigrad. With its wealth of attractions, many types of water slides, and the largest artificial wave pool in the region, this water park is guaranteed to provide all-day fun for all ages.

Einer der besten Wasserparks Europas, Istralandia, befindet sich unweit von Brtonigla und Novigrad. Neben zahlreichen Attraktionen, Wasserrutschen und dem größten Wellenbad in der Region, bietet dieser Wasserpark ganztägige Unterhaltung für jeden Geschmack und für jedes Alter.



The history of seafaring in the region dates back to an era when the Romans weighed anchor in Istria's harbours... Today, in modern surroundings, the nights on the waves are more comfortable. The newly built Nautica Marina in Novigrad bay and Umag's ACI marina are two safe harbours for boats and sea travellers. They are open all year round.

Die Geschichte der Seefahrt reicht in die Zeit zurück, als die Römer in die istrischen Häfen einliefen... Heutzutage sind die Nächte auf den Wellen angenehmer. Der neu gebaute Jachthafen Nautica in der Bucht von Novigrad und der ACI-Jachthafen von Umag sind zwei sichere Häfen für Boote und Passagiere und haben das ganze Jahr geöffnet.





Northwestern Istria's charming, intimate, small family hotels are full of the love and traditions of their hosts, and the special attention they pay to authentic Istrian architecture in the interiors, exteriors and landscaping give them a special charm. These hotels are the perfect starting point from which to discover the beauty of Istria.

Charmante, intime, kleine Familienhotels sind mit Tradition und Liebe der Gastgeber erfüllt. Was sie besonders attraktiv macht ist die Erhaltung der autochthonen istrischen Architektur bei der Innen- und Außeneinrichtung, der Landschaft und beim Gourmet-Angebot. Sie sind der ideale Ausgangspunkt, um die Schönheiten Istriens zu entdecken.



In addition to comfortable accommodation, the region's newly-renovated four-star hotel complexes, most of which are located right along the coast, also offer excellent gourmet food and various entertainment and sports activities for children and adults.

Neu eingerichtete 4-Sterne-Hotelkomplexe befinden sich überwiegend direkt am Meer und neben bequemer Unterkunft bieten sie auch ein ausgezeichnetes Gastronomieangebot, sowie Animations- und Sportaktivitäten für Kinder und Erwachsene.



If you're looking for a truly luxurious holiday with world-class service to spoil you and a refined ambience that goes above and beyond what you expect, choose one of our top four- and five-star hotels.

Wenn Sie nach Luxus suchen, der mit erstklassiger Dienstleistung und kultiviertem Ambiente Ihre Erwartungen übertreffen, Sie verwöhnen und ein herrliches Gefühl in Ihnen wecken wird, dann wählen Sie eines der erstklassigen 4- und 5-Sterne-Hotels.



The hotel's entertainment programme has been carefully designed, from its educational and fun activities for kids to sports tournaments, relaxing activities, fitness programmes, workshops, and evening parties for adults with expert guidance from professional entertainers.

Das Animationsprogramm der Hotels ist wohl durchdacht, von edukativen und spannenden Aktivitäten für Kinder, bis hin zu Sportturnieren, entspannenden Aktivitäten, Fitnessprogrammen, Workshops und Abendunterhaltung für Erwachsene. Dabei sind immer professionelle fachlich kompetente Animatoren anwesend.





A stay in an apartment village means being comfortable while staying in touch with the colours and scents of nature. Combine relaxation by the sea or on intimate green terraces with rich sports and entertainment programmes and various amenities for all ages.

Der Aufenthalt in den Apartmentsiedlungen bedeutet Komfort, aber auch den Kontakt mit den Farben und Düften der Natur. Das Entspannen am Meer oder auf den intimen grünen Terrassen können Sie mit einem reichhaltigen Sport- und Animationsangebot und anderen Programmen für jedes Alter kombinieren, die Sie im Angebot der Apartmentsiedlung finden werden.



Apartment villages can also offer world-class luxury if you choose Umag's Meliá Istrian Villas, a mix of Istrian traditional architecture and modern comfort, or the Skipper residence in Savudrija with its unbelievable view. Both villages offer everything you need for a truly comfortable holiday on the Adriatic.

Die Apartmentsiedlungen können auch Top-Luxus bieten, wenn Sie sich für die Meliá Istrian Villas in Umag entscheiden, die eine Verbindung aus traditioneller istrischer Architektur und modernem Komfort sind oder aber für die Residenz Skipper in Savudrija mit herrlichem Meerblick. Beide Siedlungen bieten alles, was für einen hochkomfortablen Urlaub an der Adria nötig ist.



If you prefer a more unhindered holiday, you will easily find private apartments in the location you want with all the amenities you need. Your hosts will always be friendly, kind people who will gladly chat with you over breakfast or share a glass of wine before bed.

Wenn Sie einen legeren Urlaub in privaten Ferienwohnungen bevorzugen, werden Sie saubere Haushalte in gewünschter Lage einfach finden, die Ihren Wünschen entsprechen. Die Gastgeber sind immer nette und freundliche Menschen, die mit Ihnen sicherlich gerne das Frühstück und ein Glas Wein vor dem Schlafengehen teilen werden.



Private apartment accommodation marked with the Domus Bonus certificate satisfy special quality criteria guaranteed by the Istria County Tourist Board.

Die Ferienwohnungen in Privatunterkünften, die mit dem Zertifikat Domus bonus gekennzeichnet sind, stellen Unterkünfte dar, die bestimmte gesetzte Qualitätskriterien erfüllen, für welche der Tourismusverband der Region Istrien garantiert.





...in all the colours of Istria

UMAGO
UMAG

CITTANOVA
NOVIGRAD

VERTENEGLIO
BRTONIGLA

BUJE
BUJE



UMAGO UMAG

In addition to being a popular tourist destination, Umag is a famous sporting destination as well – it has been hosting the ATP tournament and numerous international tennis stars for years. Comfortable, luxurious hotels and a wealth of tourist amenities have enriched the old town centre, which is full of fascinating Venetian houses. It was discovered by the ancient Romans and soon became their favourite holiday spot...

Dieses Städtchen ist nicht nur ein touristisches Zentrum, sondern auch eine Sportstadt. Hier findet seit Jahren das ATP-Turnier statt, wenn Umag Gastgeber weltbekannter Tennisstars ist. Gemütliche, luxuriöse Ferienobjekte und ein reichhaltiges touristisches Angebot werden vom alten Stadtkern und interessanten venezianischen Häusern veredelt. Die Römer haben Umag entdeckt und es zu ihrem beliebten Urlaubsort erklärt.



The Umag Town Museum is located in the old town centre, among the historic walls and towers, Renaissance and Baroque buildings and churches. Its permanent collection contains fragments of Umag's history, a valuable collection of archaeological findings. The museum frequently hosts numerous highly-regarded exhibitions.

Das Museum der Stadt Umag befindet sich im historischen Stadtkern zwischen den alten Stadtmauern, Türmen, Gebäuden und Kirchen aus der Zeit der Renaissance und des Barocks. Die ständige Ausstellung zeigt Fragmente aus der Umager Geschichte – eine wertvolle Sammlung archäologischer Funde. In diesem Museum werden oft wertvolle Ausstellungen abgehalten.



While in Umag, you mustn't miss Sea Star Festival, one of the best new music festivals in Europe, the famous ATP Croatia Open Umag tennis tournament, the Sepomaia Viva ancient world festival, and brilliant gourmet events – Shellfish Days, Istrian Asparagus Days, Sole Days and Adriatic Squid Days.

In Umag dürfen Sie das Sea Star Festival, eines der besten neuen Festivals in Europa, das bekannte Tennisturnier ATP Croatia Open Umag, das Internationale Festival der Antike Sepomaia Viva und die ausgezeichneten Gourmetevents - Muscheltage, Tage der istrischen Spargel, Tage der Seezunge und Tage der Adriatischen Calamari, nicht verpassen.



The westernmost point in Croatia is the fishing town of Savudrija, located very close to Umag. It is home to the oldest working lighthouse on the Adriatic. Built in 1818 as a pledge of love from Count Metternich to a beautiful Croatian noblewoman, this impressive, 36m structure still has a special, romantic charm.

Der Fischerort Savudrija ist der westlichste Punkt Kroatiens, in der Nähe von Umag gelegen. Bekannt ist er auch wegen des ältesten aktiven Leuchtturms an der Adria, den Graf Metternich im Jahre 1818 für eine schöne kroatische Adelige bauen ließ. Dieses imposante Bauwerk ist 36 m hoch und strahlt noch immer ein besonderes romantisches Flair aus.



Ancient history has left a significant mark on Umag's Tiola point in the form of remnants of a luxurious Roman villa that was in use from the 1st century BCE to the 4th century CE and traces of ancient buildings at Sipar that are visible at low tide...

Hier findet man die Überreste aus der Zeit der Antike wie z.B. eine einst luxuriöse römische Villa aus dem 1.Jh.v.Chr.-IV.Jh.n.Chr., Spuren von antiken Bauwerken auf Sipar, die während der Ebbe aus dem Meer herausragen. Am Kap Tiola hat die Antike tiefe Spuren hinterlassen.



CITTANOVA NOVIGRAD

This little fishing town is considered one of the most romantic places in Istria. It offers a wealth of experiences, from gourmet delicacies, sports, and well-kept beaches to strolls beneath the city walls, historical points of interest, or chats with the local fishermen as they weave their nets... Novigrad also offers a wide selection of accommodation, from hotels and campsites to bed & breakfasts and private accommodation. Novigrad also features one of the most modern marinas on the Adriatic.

Dieser kleine Fischerort gilt als der romantischste Ort in Istrien. Er bietet zahlreiche Events, gastronomische Erlebnisse, Sport, gepflegte Strände, Spaziergänge entlang der Stadtmauern, historische Sehenswürdigkeiten oder Unterhaltung mit den Fischern, die ihre Netze flicken. Novigrad bietet auch viele Unterkünfte, wie Hotels, Campingplätze, Pensionen, Privatunterkünfte und hat auch einen der modernsten Jachthäfen an der Adria.



The Lapidarium Museum thrills visitors with both its modern architectural design, perfectly incorporated into the ambience of the old town, and its collection of ancient and early and late Mediaeval stone monuments, which is one of the most important in Croatia.

Das Museum Lapidarium begeistert mit moderner architektonischer Einrichtung, die optimal ins Ambiente der Altstadt integriert wurde, aber auch mit einer wertvollen Sammlung von Denkmälern mit Steinplatten aus der Antike, dem frühen und späten Mittelalter. Damit zählt diese Sammlung zu einer der wichtigsten Sammlungen in Kroatien.



A rich calendar of events stretches from late spring until the first days of autumn. From gourmet events, concerts, urban festivals, Street Wizards' Night, Lunasa Astro Party, and the Feast Day of St. Pelagius to painting and photography competitions, everyone is sure to find the experience to suit them in Novigrad.

Im Veranstaltungskalender sind Veranstaltungen vom späten Frühjahr bis zu den ersten Herbsttagen angeführt. Jeder kann etwas für sich finden, beispielsweise Gourmet-Events, Konzerte, urbane Festivals, Abende der Straßenzauberer, die Astro-Party Lunasa, das Fest des Hl. Pelagius, Maler- und Fotowettbewerbe...Jeder wird hier etwas für sich finden und Novigrad erleben.



Fortified with round towers and the Belveder town loggia, Novigrad's impressive 13th century town walls are the ideal ambience for a romantic seaside stroll. The only early Romanesque three-nave crypt in Istria hides within Novigrad's Church of St. Pelagius and Maximus, while the Mediterranean spirit of Novigrad is best portrayed by Mandrač town harbour, which was once the centre of everyday life for the citizens of Novigrad.

Die imposanten Stadtmauern von Novigrad aus dem 13. Jahrhundert, die mit verstärkten Türmen und der Loggia „Belvedere“ befestigt sind, sind heute das ideale Ambiente für einen romantischen Spaziergang. In der Novigrader Kirche der Hl. Pelagius und Hl. Maximus befindet sich die einzige romanische Krypta mit drei Schiffen in Istrien. Der mediterrane Geist der Stadt Novigrad spiegelt sich am besten im Stadthafen Mandrač wider, der durch die Geschichte hindurch immer der Mittelpunkt des Lebens war.



Gallerion gallery, with its permanent exhibition "Our Austro-Hungarian Navy", is the core of the future Museum of Seafaring History and Tradition. Impressive models of boats through the centuries, nautical instruments and maps, exotic souvenirs, uniforms and weapons are just a part of its valuable collection.

Das Museum Gallerion mit der ständigen Ausstellung „Unsere k.u.k. Marine“ bildet den Kern des zukünftigen Museums der Geschichte der Seefahrt und Traditionen. Die eindrucksvollen Schiffsmodelle durch die Jahrhunderte hindurch, Nautikinstrumente und Landkarten, exotische Souvenirs, Uniformen, Waffen...sind nur ein Teil dieser wertvollen Sammlung über die Seefahrt.



VERTENEGLIO BRTONIGLA

Located on a hilltop surrounded by vineyards and olive groves, the town of Brtonigla is a member of the Italian 'Città del vino' (Cities of Wine) association. It offers a somewhat different holiday, filled with a tradition that begins in the vineyards, continues in the wine cellars, and ends with a bounty on the table. You will enjoy rural delights, traditional events, tastings of local specialties and sightseeing through the countryside and karst caves.

Der Ort Brtonigla ist auf einem Hügel gelegen und von Weinfeldern und Olivenhainen umgeben. Er ist Mitglied des italienischen Vereins „Città del vino“ (Weinstadt) und bietet einen etwas anderen Urlaub, reich an Tradition, die in den Weinbergen beginnt, sich in den Weinkellern fortsetzt und auf dem üppig gedeckten Tisch endet. Hier werden Sie rurale Köstlichkeiten, Traditionsveranstaltungen, Verkostungen autochthoner Spezialitäten, sowie Besichtigung der Landschaft und Karsthöhlen genießen.



The former atelier of esteemed sculptor Aleksandar Rukavina is today a gallery named after him featuring 36 sculptures. Any trip to Brtonigla should include visits to its numerous churches.

Im ehemaligen Atelier des angesehenen Bildhauers Aleksandar Rukavina befindet sich heute eine Galerie mit 36 Skulpturen. Wenn man Brtonigla besucht, sollte man nicht verpassen mindestens eine der zahlreichen Kirchen zu besuchen.



As a town of wine, Brtonigla is the host of both the appealing Choco & Wine Fest and a special wine festival with a long tradition that pays special attention to the promotion of winemakers and local Malvasia wines from this area with four different types of soil.

Brtonigla wird als Weinstädtchen zum Gastgeber des interessanten Choco & Wine Festes sowie des Weinfestes, das eine langjährige Tradition hat, auf dem besondere Aufmerksamkeit der Promotion der Winzer und dem autochthonen Malvasia Wein, der auf vier Bodenarten wächst, geschenkt wird.



This little town is known for events devoted to tradition and old crafts such as "In the Colours of Tradition" and the popular Feast Day of St. Roch in August, as well as the autumn Mushroom Days festival... These events are a great opportunity to experience a wealth of fun and local traditions.

Brtonigla ist auch für Veranstaltungen bekannt, die der Tradition und den alten Handwerken gewidmet sind, wie beispielsweise die Veranstaltung „In den Farben der Tradition“ und das bekannte Fest des Hl. Rok im August, aber auch die Herbstlichen Pilztage... Dies sind wahre Feuerwerke von Unterhaltung, Tradition und lokalen Bräuchen.



The citizens of Brtonigla nurture knowledge of old crafts and the use of the medicinal properties of lavender, honey and brandy. Traditional local products are especially valued and promoted... At Drušković estate, near Brtonigla, you can view an exhibition of old Istrian tools and see what life was once like in the countryside.

In Brtonigla bewahrt man sorgsam das Wissen über die alten Handwerke und über die heilsame Wirkung von Lavendel, Honig und Schnaps. Die traditionellen lokalen Produkte werden besonders valorisiert und promoviert. An der Stancija (Landhaus mit Garten) Druskovic, unweit von Brtonigla, kann man eine Ausstellung besuchen, die altem istrischen Werkzeug und dem ehemaligen Leben der Bauern gewidmet ist.



BUJE

Located on a hilltop 222 metres above sea level, the town of Buje belongs to the part of the peninsula known as Green Istria. Thanks to its strategic position, it is also known as the Guard of Istria. With its impressive, panoramic views, it stands watch over a hilly region covered in vineyards, olive groves and plough fields peppered with forests and Mediterranean scrub, as well as over beautiful Kanegra bay.

Das Städtchen Buje ist 222 m über dem Meer auf einem Hügel gelegen und gehört zum Teil Istriens, der auch Grünes Istrien genannt wird. Dank seiner strategischen Lage trägt er den Namen Wächter Istriens. Mit seinem eindrucksvollen Panorama wacht er über das wellige und hügelige Land, bedeckt mit Weingärten, Olivenhainen, Äckern, abwechslungsreichen Wäldern und Feldern mit mediterranen Kräutern, aber auch über die wunderschöne Bucht Kanegra.



The endless olive groves around Buje are tended by a large number of olive farmers. Join them for a tasting and experience the unbelievable flavours of their extra virgin olive oils alongside stories about the local culture of olive growing...

Die rund um Buje gelegenen unüberschaubaren Olivenhaine resultieren in einer großen Anzahl an Olivenbauern, die die traditionellen nativen Olivenöle extra herstellen. Bei einer Verkostung erzählen sie Geschichten über die Kultur des Olivenanbaus.



Four centuries of Venetian rule left a mark on its historic town centre, beginning with the Spiazzo alle Porte, today's Sloboda Square, where the town loggia was once located. Across the street from the Ethnographic Museum, you will find the 15th century Church of Our Lady of Mercy and its 17th century bell tower.

Vier Jahrhunderte venezianischer Regierung haben im historischen Zentrum ihre Spuren hinterlassen, wie z.B. Spiazzo alle Porte, heute der Platz Trg slobode, wo ursprünglich die Stadtloggia stand. Hier wurde im 15.Jh. die Kirche der Hl.Maria der Barmherzigen errichtet und im 17.Jh. der Glockenturm gebaut. Gegenüber diesen Gebäuden befindet sich das Ethnographische Museum.



The Buje region is a well-known winemaking region with numerous wine cellars and farm restaurants. You should definitely try the famous Momjan Muscat, a local Istrian variety of grape that grows only in a particular micro-location in and around Momjan.

Das Gebiet um Buje ist auch als Weinland mit zahlreichen Weinkellern und Agrotourismen bekannt. Sie sollten auf jeden Fall den bekannten Momjaner Muskat Wein (Momjanski muškati) kosten. Er wird aus einer autochthonen istrischen Rebsorte hergestellt, die nur in einem bestimmten Mikrogebiet gedeiht und zwar in Momjan und Umgebung.

One of the oldest events in Istria is the Grape Festival in Buje, which symbolically marks the start of the grape harvest in the region. The festival brings tradition to life, offering you a chance to see a procession of wine-themed floats and barefoot girls stomping on grapes...

Eine der ältesten Veranstaltungen in Istrien ist das Traubenfest von Buje, das symbolisch den Beginn der Weinlese auf diesem Gebiet darstellt. Dabei kann man Umzugswagen sehen, sowie Mädchen, die barfuß Trauben zertreten...



How to reach us... Wie zu uns zu kommen...

By car:

If coming from the west (Slovenia), you will reach Umag by passing one of the two border crossings: Plovanija-Sečovlje or Kaštel-Dragonja. Continuing along the Istrian Ypsilon (highway), you will easily reach Buje, Brtonigla and Novigrad.

Mit dem Auto:

Aus westlicher Richtung (Slowenien) über einen der zwei Grenzübergänge: Plovanija-Sečovlje oder Kaštel-Dragonja kommen Sie bis Umag, und im weiteren Verlauf des Istriatischen Ypsilons (Schnellstrasse) bis Buje, Brtonigla und Novigrad.

Airports: / Flughäfen:

- **Pula** (HR/CRO)
T. +385 (0)52 530 105
zracna-luka-pu@pu.t-com.hr
www.airport-pula.hr
- **Zagreb** (HR/CRO)
www.zagreb-airport.hr
- **Rijeka** (HR/CRO)
www.rijeka-airport.hr
- **Trieste** (I)
Airport/Flughafen FVG Ronchi dei Legionari
www.aeroporto.fvg.it
- **Venezia / Venedig** (I)
Airport/Flughafen Marco Polo
www.veniceairport.it
- **Ljubljana** (SLO)
Airport/Flughafen Ljubljana
www.lju-airport.si

By train: / Mit dem Zug:

Regular lines: / Regelmässige Verbindungen:
Trieste (I) - Kopar/Capodistria (SLO) - Buzet/
Pinguente (HR/CRO) - Pula/Pola (HR/CRO)

Ljubljana/Lubiana (SLO) - Kopar/Capodistria (SLO)
- Buzet/Pinguente (HR/CRO)

*Timetable information: /
Auskünfte zum Fahrplan:*

• **Croatian railways / Kroatische
Eisenbahngesellschaft**
T. +385 (0)60 333444
www.hznet.hr

Railway stations / Bahnhofs:

- **Pula**, Kolodvorska 7
T. +385 (0)52 541 733
- **Kanfanar**, Jurja Dobrile 10
T. +385 (0)52 825 011
- **Pazin**, Stareh kostanji 1
T. +385 (0)52 624 310,
+385 (0)52 624 710

Distances from some European cities: Entfernung von einigen europäischen Städten:

Wien 526 km	Ljubljana 143 km
Graz 340 km	Kopar 34 km
Klagenfurt 220 km	Trieste 52 km
Villach 234 km	Venezia 220 km



IMPRESSUM

Published by / Verleger

Tourist Boards Umag, Novigrad, Brtonigla, Buje
Tourismusverband der Gruppe Umag, Novigrad, Brtonigla, Buje

Design

Studio Sonda, Vizinada

Photos / Fotos

Archives of the Tourist Boards Umag, Novigrad, Brtonigla and Buje;
Archives of the Istrian Tourist Boards Istarske županije / Archiv der Tourismusverband Umag
Novigrad, Brtonigla, Buje; Archiv des Tourismusverbands Istriens

Printed by / Druck

Comgraf, Umag 2018.

Edition / Auflage

30.000

...in all the colours of Istria

UMAGO
UMAG

CITTANOVA
NOVIGRAD

VERTENEGLIO
BRTONIGLA

BUJE
BUJE



TOURIST BOARDS
TURISMUSVERBANDE

Tourist Board Umaga
Tourismusverband Umago

Trgovačka 6, 52470 Umag, p.p. 79, HR
t. +385 52 741 363
t. +385 52 741 649
info@istria-umag.com

Tourist Board Novigrada-Cittanova
Tourismusverband Novigrad-Cittanova

Mandrač 29a, 52466 Novigrad, HR
t. +385 52 757 075
f. +385 52 757 075
info@novigrad-cittanova.hr

Brtonigla Tourist Board
Tourismusverband Brtonigla

Mlinska 2, 52474 Brtonigla-Verteneglio, HR
t. +385 52 774 307
f. +385 52 720 860
info@tzo-brtonigla.hr

Tourist Board Buje
Tourismusverband Buie

1. svibnja 2, 52460 Buje, HR
t. +385 52 773 353
f. +385 52 773 353
tzig-buja@pu.t-com.hr



www.coloursofistria.com